

李嶷 / Li Yi

Green Wang • CHINESE 230 • Reading edition 2026-10-29

完整保留原講義的段落次序、詩文、分析、譯文、引文及腳注；中文統一為繁體。原稿中的存疑字句、異文與簡略出處保留，未擅自補訂。

李嶷

Chinese 230, Green Wang

Preface

嶷詩鮮潔有規矩，其少年行三首，詞雖不多，翩翩然俠氣在目也。

Record of 李嶷

開元十五年進士，王昌齡、常建同榜 《唐才子傳》（辛文房，大德八年 1304）

Circulation

《文苑英華》卷一百九十四（李昉等，雍熙三年986）僅少年行

《唐文粹》卷第十五之上古調七（姚鉉，寶元二年 1039）僅淮南秋夜呈周偁

《樂府詩集》卷六十六・雜曲歌辭・少年行三首（郭茂倩，元祐年間）僅少年行

《唐詩紀事》卷第二十二（計有功，嘉定十七年 1224）

《唐音》卷八（楊士弘，至正四年 1344）僅少年行，未分節

《唐詩品匯》・五言古詩卷之十六（高柄，洪武二十六年 1393）

《唐人選唐詩（六種）》（佚名，嘉靖年間）

Selected Poem

少年行

十八羽林郎，戎衣侍漢王。

臂鷹金殿側，挾彈玉輿傍。

馳道春風起，陪游出建章。

Ballad of Youth

Eighteen-year-olds royal guards,

In martial dress, serving the Crown of Han.

With goshawk on arm, beside the Golden Hall,

With bow-pellets in fingers, by the Jade Carriage.

On the Empire's road, spring winds rise,

Accompanying the outing, they depart from Jianzhang (Palace).

又

侍獵長楊下，承恩更射飛。

塵生馬影滅，箭落雁行稀。

薄暮隨天仗¹，聯翩入瑣闥。

Attending the hunt beneath the Tall Poplars,

Enjoying the Crown's favor and shooting the flying prey.

Dust rises, and horse shadows vanish;

Arrows fall, and goose ranks grow thin.

At twilight, they follow the imperial retinue,

In succession, entering the latticed gates

又【國秀集作 遊俠】

玉劍膝邊橫，金盃馬上傾。

朝遊茂陵道，夜宿鳳皇城。

豪吏多猜忌，毋勞問姓名。

The Traveling Knight

A jade sword athwart his knees,

A golden cup tilts upon his horse.

In dawn, roaming the Maoling Road,

At night, lodging in Phoenix City.

“(You) the bold clerks may wonder and suspect,

But don’ t trouble yourself for asking a House or Name.”

Other 少年行 in 國秀集 and 河岳英靈集

少年行（王維）

一身能擘兩雕弧，敵騎千重只似無。偏坐金鞍調白羽，紛紛射殺五單于。

邯鄲少年行（高適）

邯鄲城南遊俠子，自矜生長邯鄲裡。千場縱博家仍富，幾處報讎身不死。宅中歌笑日紛紛，門外車馬如雲屯。未知肝膽向誰是，令人卻憶平原君。君不見即今交態薄，黃金用盡還疎索。以茲感歎辭舊遊，更於時事無所求。且與少年飲美酒，往來射獵西山頭。

少年行（崔國輔）【國秀集同】

遺卻珊瑚鞭，白馬驕不行。章臺折楊柳，春日路傍情。

少年行（王昌齡）

西陵俠少年，送客短長亭。青槐夾兩路，白馬如流星。聞道羽書急，單于寇井陘。氣高輕赴難，誰顧燕山銘。

少年行（芮挺章）

任氣稱張放，銜恩在少年。玉階朝就日，金屋夜昇天。軒騎青雲際，笙歌綠水邊。建章明月好，留醉伴風煙

腳注 / Notes

1. 樂府詩集作“歸隨仗”

「My Translation」及李崑篇未另署名的英譯為作者原稿譯文；標為 Kroll 的譯文及其他署名引文保留原有歸屬。第三方引文與附圖不在本站原創內容授權範圍內。